

Zeitschrift: Schweizer Spiegel
Herausgeber: Guggenbühl und Huber
Band: 36 (1960-1961)
Heft: 8

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

M A I

Schweizer
Spiegel

1 9 6 1

<i>Die Sonne scheint für alle Leut.</i>	.	.	.	.	.	9
<i>Als Bürochef in Südamerika.</i>	Von Veronica Tani	.	.	.	.	10
<i>Onkel Ferdinand und die Pädagogik.</i>	Von René Gilsi	.	.	.	.	13
<i>Fotos:</i>	Diamant-Foto / Roger Kaysel	.	.	.	.	17
<i>Fotos:</i>	Walter Erni / Hans Baumgartner	.	.	.	.	23
<i>Der neue Hut.</i>	Erzählung in Berndeutsch von Walter Hofer	.	.	.	.	26
<i>Der Verlust der Spielräume.</i>	Von Stadtgärtner Richard Arioli	.	.	.	.	30
<i>Überfremdung – eine nationale Gefahr.</i>	Von Dr. Adolf Guggenbühl	.	.	.	.	37
<i>Packschnüre.</i>	Erzählung von Susi Bürdeke	.	.	.	.	49

Fortsetzung auf nächster Seite

...in **12** Tagen
neues Wohlbefinden!
durch eine
Zyma-Frischhefe-Kur!



Zu bestellen in allen
Apotheken + Drogerien
Eine Kur Fr. 12.80

Zyma AG Nyon



Gliches Henzi Bern



M A I

Schweizer
Spiegel

1 9 6 1

Kichenspiegel

Mein Eßbudget. Antworten auf unsere Rundfrage, II. Teil 67

Frauenspiegel

Säuglingspflege – weniger ängstlich. Von Adriana Huber-Grieder 83

Als Frau allein durch Indien. Von Melanie Bieri 91

Was mir das Yoga-Turnen gibt. Von Gerda Guggenheim-Seemann 97

Die Seite der Leser. Briefe an die Herausgeber 101

Blick auf die Schweiz. Von Oskar Reck 109

Blick in die Welt. Von Daniel Roth 111

Pingi und Seli. Ein Bilderbogen für Kinder von Hans Moser 112

Das Titelbild «Der Mai ist gekommen» stammt von Marcel Vidoudez



Erfolgreiche Männer ...

Erfolgreiche Männer merken sich die Stufen, die zum Erfolg führen. Die erste Einladung beim bewunderten Chef wird dem jungen Prokuristen und seiner reizenden Frau unvergänglich bleiben.

Nach dem Essen bietet der Gastgeber seine Leibmarke an: Opal Elegantes. «Ich rauche nur diese Stumpen, ich finde sie immer gleich gut und ... meine Frau riecht sie gern.»

Der kluge Mitarbeiter nimmt einen vollen Zug und merkt sich dabei: Erfolgreiche Männer rauchen Opal Elegantes.

10 Stumpen
Fr. 3.20



Frühlingsferien in der Schweiz

Kleiner Führer durch Hotels, Pensionen und Kinderheime

* Fließendes Wasser in allen Zimmern o Teilweise fließendes Wasser MZ = Mahlzeit Z = Zimmer WP = Wochenpauschal

Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis	Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis
Altendorf Tea Room Engel	(044) 2 22 06		Klausen-Pass Hotel Klausenpasshöhe .	(044) 6 11 64	Z ab 4.— bis 5.— MZ ab 5.—
Hotel Rest. Höfli *	2 21 97	Z ab 5.— MZ ab 5.—	Krattigen Hotel Bellevue *	(033) 7 56 41	ab 14.—
Hotel Krone *	2 16 19	Z ab 14.—	Küschnacht ZH Hotel Sonne *	(051) 91 02 01	16.50
Arosa Hotel Victoria *	(081) 3 12 65	13.50 bis 18.—	Langnau i. E. Café-Conditorei Hofer-Gerber	(035) 2 10 55	ff Patisserie und Glaces
Beatenberg Pension Rosenau	(036) 3 02 70	12.— bis 13.—	Lenzburg Confiserie Tea Room Kurt Bissegger	(064) 8 18 48	
Bönigen Hotel-Pension Chalet du Lac *	(036) 2 20 41	14.50 bis 18.—	Locarno-Orselina Hotel Orselina *	(093) 7 12 41	18.— bis 25.—
Brienz Hotel Rössli o	(036) 4 11 46	13.50 bis 16.50	Lugano Hotel Fédéral-Bahnhof *	(091) 2 05 51	ab 18.—
Brissago Casa Gioconda	(093) 8 25 08	Ferienwohnung	Lugano-Castagnola Hotel Boldt *	(091) 2 46 21	17.— bis 25.—
Robert Bresch, Zürich .	52 36 19		Hotel Müller *	2 70 33	Z mit Privatbad 20.— bis 28.—
Pensione Noveledo * . . .	8 25 54	Z pauschal ab 17.50 Halb-P. ab 12.50	Luzern Hotel Gambrinus * . . .	(041) 2 17 91	14.— bis 17.—
Brunnen Hotel Bellevue au Lac *	(043) 9 13 18	16.— bis 23.—	Hotel de la Tour und Mostrose *	2 14 43	15.— bis 20.—
Kurhaus Hellerbad und Parkhotel *	9 16 81	16.— bis 23.—	Hotel du Théâtre * . . .	2 08 96	14.— bis 17.—
Hotel Rössli *	9 10 22	15.— bis 20.—	Hotel St. Gotthard- Terminus *	2 55 03	20.— bis 32.—
La Chaux-de-Fonds Hotel de la Balance * . .	(039) 2 26 21	Z ab 6.50 MZ ab 4.50	Glion s/Montreux Hotel de Glion *	(021) 6 23 65	14.— bis 18.—
Grindelwald Rest. Tea Room Au Rendez-vous . . .	(036) 3 21 81	tägl. Unterhaltg. Lunch ab 5.—	Montreux Hotel-Pens. Elisabeth *	(021) 6 27 11	19.— bis 22.—
Gstaad Hotel National-Rialto *	(030) 9 44 88	19.— bis 30.—	Murten Hotel Enge *	(037) 7 22 69	14.— bis 16.—
Posthotel Rössli *	9 44 77	Tel. u. Radio ab 16.—	Tea Room Monnier . . .	7 25 42	ff Patisserie
Heiden Hotel Krone *	(071) 9 11 27	17.— bis 22.—	Oberhofen a/Thunersee Hotel Bären *	(033) 7 13 22	15.— bis 16.—
Interlaken Hotel Europe *	(036) 2 12 41	17.— bis 24.—	Hotel-Pension und Rest. Ländte *	7 15 53	15.— bis 17.—
Kandersteg Hotel Bernerhof *	(033) 9 61 42	20.— bis 26.— alles inbegr.	Rapperswil Hotel Post *	(055) 2 13 43	Z 5.— bis 6.— MZ 3.50 bis 5.—
Hotel Doldenhorn o . . .	9 62 51	14.— bis 16.—			

Frühlingsferien in der Schweiz

Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis	Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis
Saanen Hotel Gross-Landhaus-Kranichhof *	(030) 9 45 25	18.— bis 19.—	Valbella-Lenzerheide Valbella-Posthotel *	(081) 4 22 12	Pauschal 21.— bis 29.—
Sachseln Hotel Seehof *	(041) 85 11 35	12.20 bis 14.80	Vitznau Hotel Vitznauerhof *	(041) 83 13 15	Pens. ab 17.50
Samedan Hotel Bahnhof-Terminus *	(082) 6 53 36	15.— bis 18.— P-Platz/Garage	Weggis Hotel Albana *	(041) 32 13 45	Pens. ab 17.— Z ab 7.— fl. Wasser
San Bernardino Hotel Bellevue *	(092) 6 26 26	16.— bis 19.—	Weesen Strandhotel du Lac °	(058) 4 50 04	Z 5.50 bis 8.— Pens. ab 14.—
Seelisberg Hotel Kulm und Sonnenberg *	(043) 9 15 71	17.— bis 25.— fl. Wasser	Wengen Hotel Silberhorn *	(036) 3 41 41	ab 15.—
Sigriswil Hotel Adler *	(033) 7 35 31	ab 13.—	Wilderswil Hotel Bärghaus *	(036) 2 31 06	13.50 bis 16.— ab 12.50
Sisikon UR Hotel Uriotstock	(043) 9 18 95	ab 14.—	Winterthur Hotel Krone *	(052) 2 19 33	P 17.50 bis 23.— Z 7.50 bis 10.—
Thun Hotel Bären *alkoholfrei	(033) 2 59 03	Z 5.— MZ 2.30 bis 3.50	Yverdon Hotel du Paon *	(024) 2 23 23	15.— bis 17.—
Hotel Falken *	2 61 21	19.— bis 26.—	Zug Hotel Löwen au Lac *	(042) 4 00 73	Z ab 6.— MZ ab 4.50
Hotel Kurhaus Sonnenhof *	2 54 14	16.50 bis 23.—	Hotel Zugerhof	4 01 04	MZ ab 4.50 Dachgarten Kegelbahnen
Confiserie Tea Room Steinmann	2 20 47		Zürich Hotel du Théâtre,* Seilergraben 69	(051) 34 60 62	Z ab 10.— m. Privat-WC
Urigen Hotel Posthaus	(044) 6 11 53	ab 14.— Z ab 3.50			

DER ARZT GIBT AUSKUNFT

Beantwortung aller Fragen des Geschlechtslebens

von Dr. med. H. und A. Stone

*Mit einem Vorwort
von Dr. med. Hedwig Kuhn,
Frauenärztin in Bern*

Mit Abbildungen, geb. Fr. 17.40
5.—6. Tausend

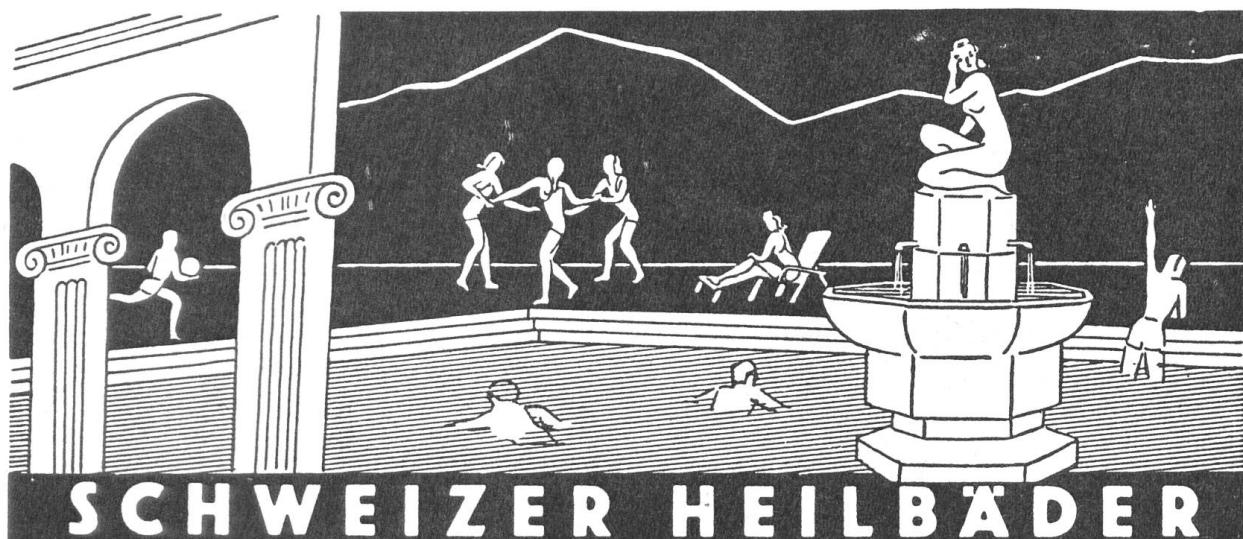
Die «National-Zeitung» schreibt: «Wir empfehlen das Buch jedem Ehemann und jeder Ehefrau und auch den Ärzten, kurz eigentlich jedem Erwachsenen. Wir erinnern uns nicht, das Thema des Sexuellen jemals so frei von Schwulst und Muffigkeit und doch so erschöpfend behandelt gesehen zu haben wie hier. Es zeigt sich, daß man die «anstößigen» Dinge ohne Verletzung des Schamgefühls aussprechen kann, wenn nur das Mittel der Sprache einwandfrei gehandhabt wird und — natürlich — die Gesamthaltung sauber ist.»

Dr. F. S. N.

Die Leser urteilen:

«Ich bin glücklich, daß ich die Kosten der Fr. 17.40 nicht scheute, um mir Ihr Buch anzuschaffen. Die genauen Angaben, die es enthält, sind ein Vielfaches wert.»

Durch jede Buchhandlung!
SCHWEIZER SPIEGEL VERLAG
Hirschengraben 20, Zürich 1



SCHWEIZER HEILBÄDER

SICHERN GESUNDHEIT UND LEBENSFREUDE

* Fliessendes Wasser in allen Zimmern ° Teilweise fliessendes Wasser

Ort und Hotel	Tel.	Pension mit Zimmer von 3 Tagen an	Ort und Hotel	Tel.	Pension mit Zimmer von 3 Tagen an
Baden	(056)		Rheinfelden	(061)	
Hotel Adler *	2 57 66	12.50 bis 15.—	Hotel Solbad Krone . . .	87 55 55	17.50 bis 22.—
Hotel Bären *	2 51 78	16.— bis 24.—	Schuls	(084)	
Badhotel Blume *	2 55 69	15.— bis 18.—	Hotel Filli	9 13 36	15.— bis 21.—
 Bad Ragaz	 (085)	 	 St. Moritz-Bad	 (082)	
Parkhotel Flora *	9 19 87	16.— bis 20.—	Hotel Victoria		Z m. Fühstück
Hotel Lattmann *	9 13 15	17.— bis 22.—	Golf-Hotel garni * . . .	3 34 91	ab 10.—
Hotel Ochsen *	9 14 28	15.50 bis 17.50	Hotel du Lac *	3 35 71	19.— bis 27.—



WADI GINSENG gibt Kraft und Sicherheit

Energiespender für Mann und Frau mit Extrakt der Lebenschwurzel Ginseng + Gelée Royale + Glutamin + Lecithin stärkt nachhaltig bei Erschöpfung, Nervosität, Übermüdung, vorzeitigem Altern. 3-Wochen-Kur Fr. 23.—, Flasche Fr. 12.50, Kapseln gegen Nervenschwäche Fr. 11.50 in Apotheken und Drogerien.

Vertrieb H. Eggler & Co., Pharmaceutica, Bäch SZ



Nach einer guten Mahlzeit ...

FERNET-BRANCA



Ist ein Auto Gegenstand für Extravaganz?

Wir würden eher sagen: nein! Überlassen wir kecke Modelaunen den Damen und ihrer Garderobe, überlassen wir sie den liebenswürdigen aber kurzlebigen Dingen einer einzelnen «Saison». Ein Automobil gehört entschieden nicht zu diesen kurzlebigen Dingen. Es kostet in jedem Falle so viel, dass es mehrere «Saisons» überdauern sollte. Der VW verzichtet auf modische Extravaganz, er bleibt seiner schlichten, zeitlos

schönen Linie treu. Diese Tatsache hat eine äusserst wichtige Bedeutung: Indem der VW keinen modebedingten Modellwechsel erfährt, ist er wertbeständig wie kaum ein anderer Wagen. Ein sehr augenfälliger Beweis dafür sind die hohen Preise, die er immer und immer auf dem Occasionsmarkt erzielt. Schon beim wichtigsten Kostenfaktor, der Amortisation, schneidet also der VW auffallend gut ab! Und seine sprich-

wörtliche Wirtschaftlichkeit erstreckt sich auf sämtliche Betriebs- und Unterhaltskosten. Der Verbrauch ist gering, die Reparaturen sind selten. Da alle Service-Leistungen zu Festpreisen ausgeführt werden, da alle Ersatzteile ihren kontrollierbaren Tarif haben, lassen sich die Kosten der VW-Haltung zum voraus zuverlässig und sicher berechnen. Der VW ist kein Abenteuer!

Vorteilhafte Teilzahlungsmöglichkeiten durch die Aufina AG, Brugg.
Verlangen Sie den ausführlichen Aufina-Prospekt bei Ihrem VW-Händler oder direkt bei der Aufina AG.



Rund 270 Vertretungen betreuen den VW in der Schweiz. Sie arbeiten nach dem VW-Festpreistarif, der 421 Positionen umfasst und damit in unserem Lande das einzige Servicessystem mit Fixpreisen für sämtliche Leistungen darstellt.



SCHINZNACH-BAD